

## アボリジニとトレス海峡諸島民の声についての国民投票（レファランダム）

オーストラリアの人々は、様々な土地からこの国に集まり、様々な信仰を持ち、様々な言語を話します。アボリジニとトレス海峡諸島民の民族はオーストラリアの先住民であり、この地に 65,000 年以上住んでいます。ところが、オーストラリアの憲法は彼らの独特な地位を認めていません。そのため、今年の後半に、国民投票（レファランダム）を通じて憲法改正を検討する機会が設けられます。全てのオーストラリア国民は、アボリジニとトレス海峡諸島民の民族に影響を与える問題について、彼らの意見を聞くことを保証する「声」を通じ、アボリジニとトレス海峡諸島民の民族を憲法上で認知する機会を得ることとなります。

### 心からのウルル声明（Uluru Statement from the Heart）とは？

2017 年 5 月、250 人以上の先住民とトレス海峡諸島民が「心からのウルル声明」を発表しました。この声明は私たちに、オーストラリア全土のためにより良い未来を創造し、オーストラリア憲法に「アボリジニとトレス海峡諸島民の声」を盛り込むよう求めています。

### アボリジニとトレス海峡諸島民の声とは？

アボリジニとトレス海峡諸島民の声は、アボリジニとトレス海峡諸島民の民族が自らに影響のある法律や政策について、政府に助言するための方法です。

### 国民投票（レファランダム）とは？

国民投票（レファランダム）とは、有権者がある質問に対して Yes（はい）か No（いいえ）で答えるよう求められることです。オーストラリアの憲法を変える唯一の方法は、国民投票です。

### 国民投票（レファランダム）では誰が投票できるのですか？

国民投票（レファランダム）に参加できるのは、選挙人（投票者）として登録されている方だけです。国民投票への投票は、選挙人登録された有権者に義務付けられています。

### 国民投票（レファランダム）の投票方法は？

国民投票（レファランダム）は選挙と同じような手続きです。投票日に投票所に行き、投票用紙で一票を投じることができます。

### 国民投票（レファランダム）の結果はどのように決定されるのですか？

国民投票（レファランダム）が成功するためには、二重過半数が必要です。これは、少なくとも 4 つの州とオーストラリア全土で過半数の票を獲得する、という意味です。

### アボリジニとトレス海峡諸島民の声国民投票（レファランダム）はいつおこなわれるのですか？

アボリジニとトレス海峡諸島民の声国民投票（レファランダム）は今年後半に実施される予定です。

### アボリジニとトレス海峡諸島民の声国民投票（レファランダム）では、どのような質問をされるのですか？

「提案された法律：アボリジニおよびトレス海峡諸島民の声を確立することにより、オーストラリアの先住民族を認知するために憲法を改正する。あなたはこの改正案を承認しますか？」

### この情報紙は誰が作成したのですか？

この情報紙は Life Without Barriers、Reconciliation Australia、SNAICC – National Voice for our children、Yes Alliance と Polaron Language Services の共同作業により作成されました。このパートナーシップは、「アボリジニとトレス海峡諸島民の声」に関する入手しやすい情報の作成に協力するために結成されました

### さらに詳しい情報はどこで入手できますか？

The National Indigenous Australians Agency [www.niaa.gov.au](http://www.niaa.gov.au)  
SNAICC National Voice for our Children [www.snaicc.org.au](http://www.snaicc.org.au)  
Reconciliation Australia [www.reconciliation.org.au](http://www.reconciliation.org.au)  
First Peoples Disability Network [www.fpdn.org.au](http://www.fpdn.org.au)

Life Without Barriers [www.lwb.org.au](http://www.lwb.org.au)  
Yes 23 [www.yes23.com.au](http://www.yes23.com.au)  
Polaron [www.polaron.com.au](http://www.polaron.com.au)  
Have Your Say [www.haveyoursay.net](http://www.haveyoursay.net)